

ПРЕВОДЪТ НА МЕДИЦИНСКИ СТАТИИ ОТ БЪЛГАРСКИ НА АНГЛИЙСКИ –  
ПРОБЛЕМНИ ОБЛАСТИ И ВЪЗМОЖНИ РЕШЕНИЯ

Ивайло Дагнев<sup>1</sup>, Мария Сайкова<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Медицински Коледж към МУ – Пловдив, докторант към ФКНФ, СУ „Св. Ки. Охридски“  
<sup>2</sup> Медицински Коледж към МУ – Пловдив

Translating medical articles from Bulgarian into English –  
problematic areas and possible solutions

Ivaylo Dagnev<sup>1</sup>, Maria Saykova<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Medical College at MU – Plovdiv, PhD student at SU St Kl. Ohridski

<sup>2</sup> Medical College at MU – Plovdiv

Адрес за кореспонденция:

МК към МУ

Бул. Бр. Бъкстон, 120

Пловдив, 4000

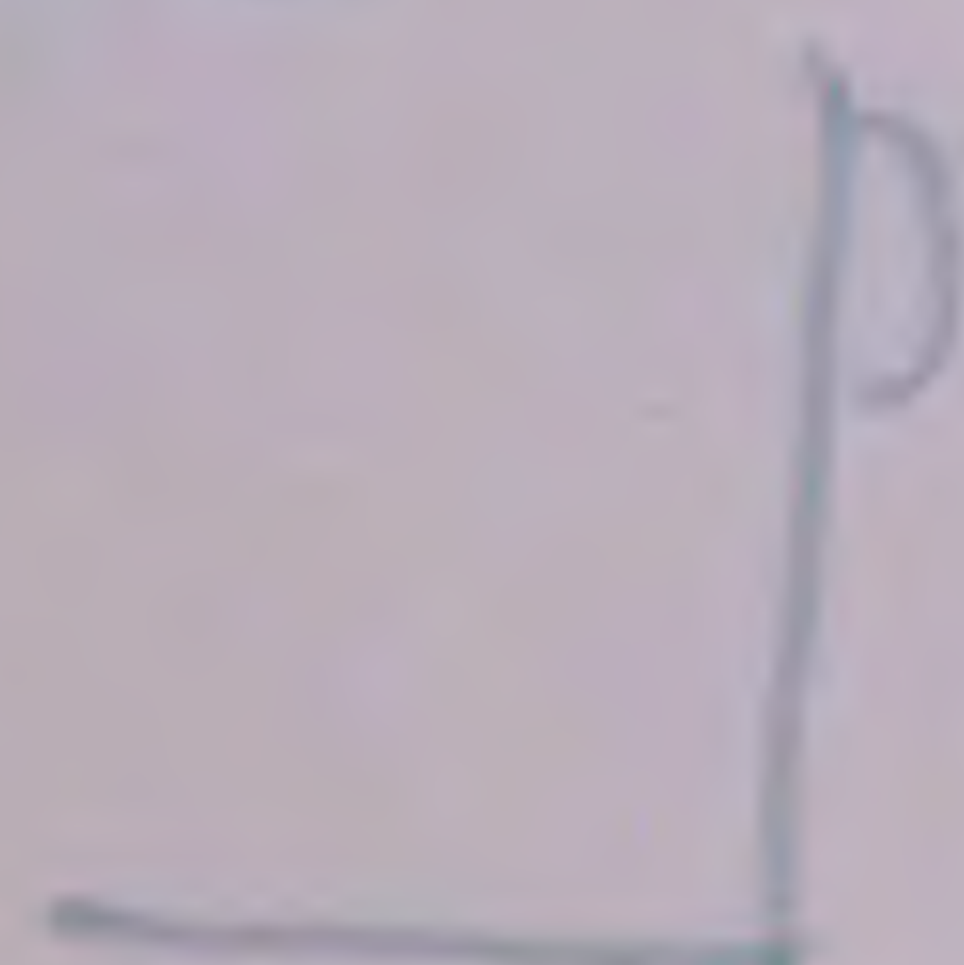
E-mail: ivodagnev@abv.bg

E-mail: mariya\_saykova@abv.bg

Резюме



И МАЛО ВЕДАЮЩІ  
ЕМЕЕДИ КСЕВЕР  
Е НПОЛОС



3



ТАМ ЖИВУТ  
НАКНОСНИК

7



НОМА.Г.И.ОСНИКАНЕБИ  
ЛТ.ОУКОВАМ.ОГШТ  
НОТОВА.НЕМОПРЕЧНО.



ТОВА Е МАГИОСНА  
КА





ПОИТРАВА ДА НАМЕ  
ДЛЕДИНРАБОМНИ  
К

7



И ВОБИЛО МАНОГОТ  
РІДНО ЕТОТОВА  
ЕРАЕДОИАНКА





ДАЕООИ ИИКАЖ ИВЕ  
ЕУНАВО РТАНАЕ ПНА  
ПЛАА ИТА

89



100% VIVA



10



НОРА-БОЙНИКА

ТЕСЕ ЛОБЛАЛ  
СТРЕ

11



ТА ИБО ИЛИМНОГО  
ЕБЕЛТО ИБО ИТРА  
НОДЕБЕЛ

1 2



ПОСАДКА ТАСТИНЕТОМ  
НЕОБИЛТОЛ КОВАРДЕНЕ  
А

13



В ПЛАНИДАТА  
ПМ ~~МА~~ ОМ # 0 Г 0  
# ЕЦТА

49



4000 РЕПЛАКН  
АТЕТОНОСТЬ  
ГЛО

15



ЕДИН ДЕН РА-25  
И НА КРАМНА  
ТРАВНА

10



Второй раз  
красиво

21



НО НА МАЛОНИШТ ЛУ  
КОМОЛЕ ДВА ДЕНА  
РАД ДАХОДИВ  
А НА НА ТИВ  
МО ИЛО ТО ТА  
ДРУГО СВЕ М

22



ТАМХАРАТАБ ИЛИМ  
НОГО БОГАТИ

23



НЕ КАСЕО Р НЕ М К М  
МАГНОДНИК  
ПРАВ ИТОЖ КАК КВО  
ЗНАЕТОЙ НЕ ПЕЩЕ  
ПРАВ А

24



АРАЭБОМАИКА  
СЕАБОАДАВА  
ВЕРПОНИР

25



ОХИСПИШКАМАГНОС  
НИКАА

22



РАЖ 56 ИЧКА

ВЕНЕСЕЛ 5111

27



PAZ 504 HKA  
SIT 1000 A 1 K  
X 1000 A 1 K

200



НОМАГ И ОС + ~~ВА~~ КА  
ИЗ ПИРАЛД АЧЕП  
ИД ДР ВА

28



РАБОТНИКА  
ИЗ ЛАЭ АЛАБО  
АХОТ КРЕАМА  
0

30



9 АЕ 50 ~~М~~ ДИКА  
СЕӨРТАЛ ОТО  
АК ХОТКА ТА

37



НОЧКА И КРА  
И КАТАГОТРА  
ИЛИ

32



НАСЛЕДОВА

ШТИА ПУА  
АГМО ПУЕНМ

ТА НАСНИКАС  
РАНО ИНАЦ

АТАПРИКАС  
КАС ВР

33



КРАШ